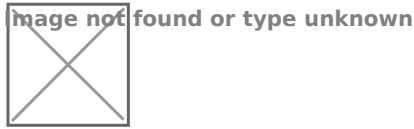


Psaltirea bilingvă editată de Mănăstirea Vatoped a fost prezentată la Palatul Patriarhiei



Psaltirea bilingvă, greacă română, editată de Mănăstirea Vatoped din Sfântul Munte Athos, a fost prezentată marți seară la Palatul Patriarhiei.

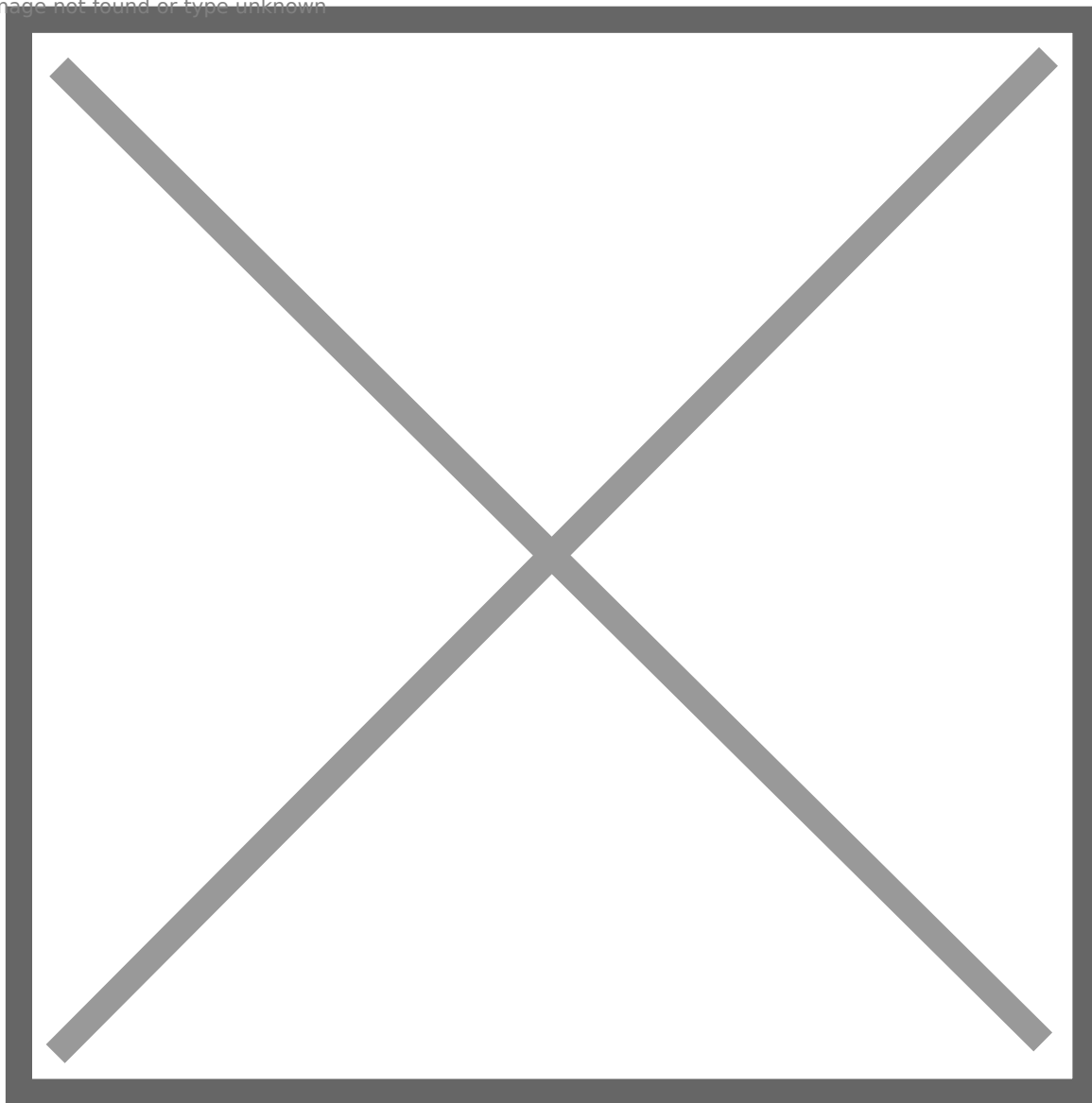
La eveniment, au luat cuvântul pr. prof. Constantin Coman, coordonatorul echipei de traducători, pr. lect. Cosmin Pricop, decanul Facultății de Teologie Ortodoxă din București, Arhimandritul Efrem, starețul Mănăstirii Vatoped, și Preafericitul Părinte Patriarh Daniel.

Rodul unui parteneriat binecuvântat

Părintele Constantin Coman a evidențiat că Psaltirea bilingvă, editată de Sfânta Mănăstire Vatoped, este rodul unui parteneriat binecuvântat și frumos între Facultatea de Teologie Ortodoxă a Universității din București și Mănăstirea Vatoped.

„Psaltirea pe care o aveți cu toții în față acum, ca dar generos al părintelui stareț Efrem, este o ediție bilingvă, este un proiect, mai întâi, academic și universitar. Ediția bilingvă, pe de-o parte, are textul original în limba greacă al psaltirii și, de cealaltă parte, are traducerea realizată, ca și la Noul Testament, de aceeași echipă, la care s-a adăugat un părinte de la Mănăstirea Putna”.

Image not found or type unknown



Părintele profesor Constantin Coman a coordonat echipa de traducători a Psaltirii de la Vatoped. Foto credit: Basilica.ro / Mircea Florescu

Părintele a prezentat echipa formată din traducători de la București și de la Mănăstirea Vatoped.

Preotul Cosmin Pricop a evidențiat că Facultatea de Teologie din București este onorată să aibă în componența ei cadre didactice de un asemenea profesionalism și de o asemenea anvergură.

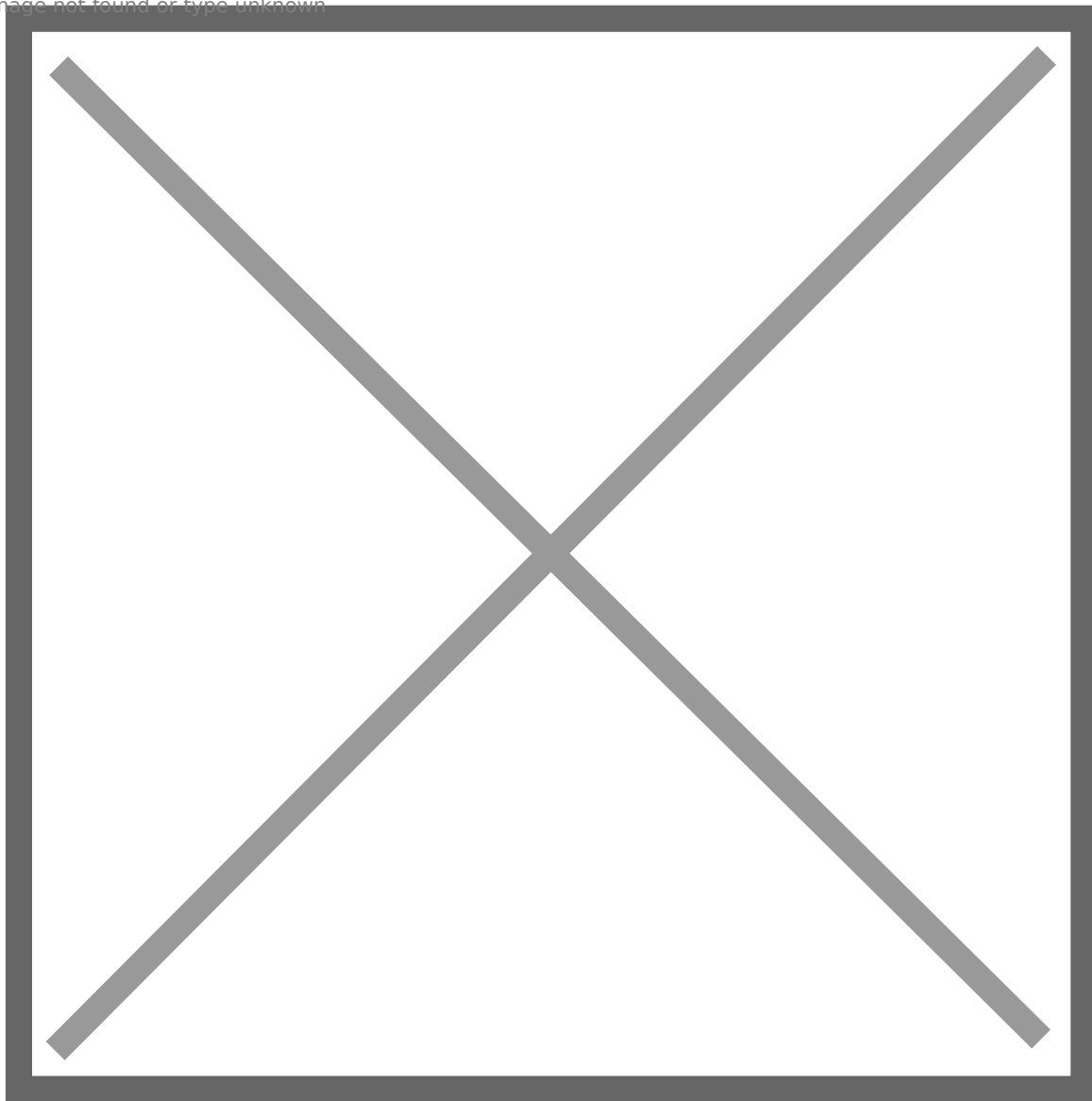
De asemenea, părintele decan a amintit că, în prezent, se desfășoară un program de studiu duhovnicesc în care studenții merg pentru o perioadă de timp la Mănăstirea Vatoped.

Prorocul David – împărat și isihast

Starețul Efrem l-a elogiât pe Sfântul Proroc David, despre care a spus că era împărat, dar în aceea i vreme era  i isihast, era  i ascet.

„Am observat la el cum vedea prezen a lui Dumnezeu Cuv ntul Ne ntrupat  n Vechiul Testament  i cum vedea, înainte cu 30 de veacuri, prezen a Lui, dar ca Dumnezeu Cuv nt  ntrupat”.

Image not found or type unknown



Stare ul Efrem l-a elogiât pe Sf ntul Proroc David la prezentarea Psaltirii de la Vatoped. Foto credit: Basilica.ro / Mircea Florescu

Părintele stare  a amintit că în Psaltirea prezentată se regăsesc miniaturi din manuscrisele Mănăstirii Vatoped. „Acest lucru l-am făcut cu smerenie,  ncerc nd  i noi să participăm la unitatea Bisericii”.

„Venim cu multă dragoste către frații noștri români, noi îi primim la noi cu multă dragoste și de la noi pleacă într-adevăr cu alt chip”.

Arhimandritul Efrem a anunțat că Mănăstirea Vatoped desfășoară un proiect prin care își propune să evidențieze contribuțiile domnitorilor români la mănăstirile din Sfântul Munte.

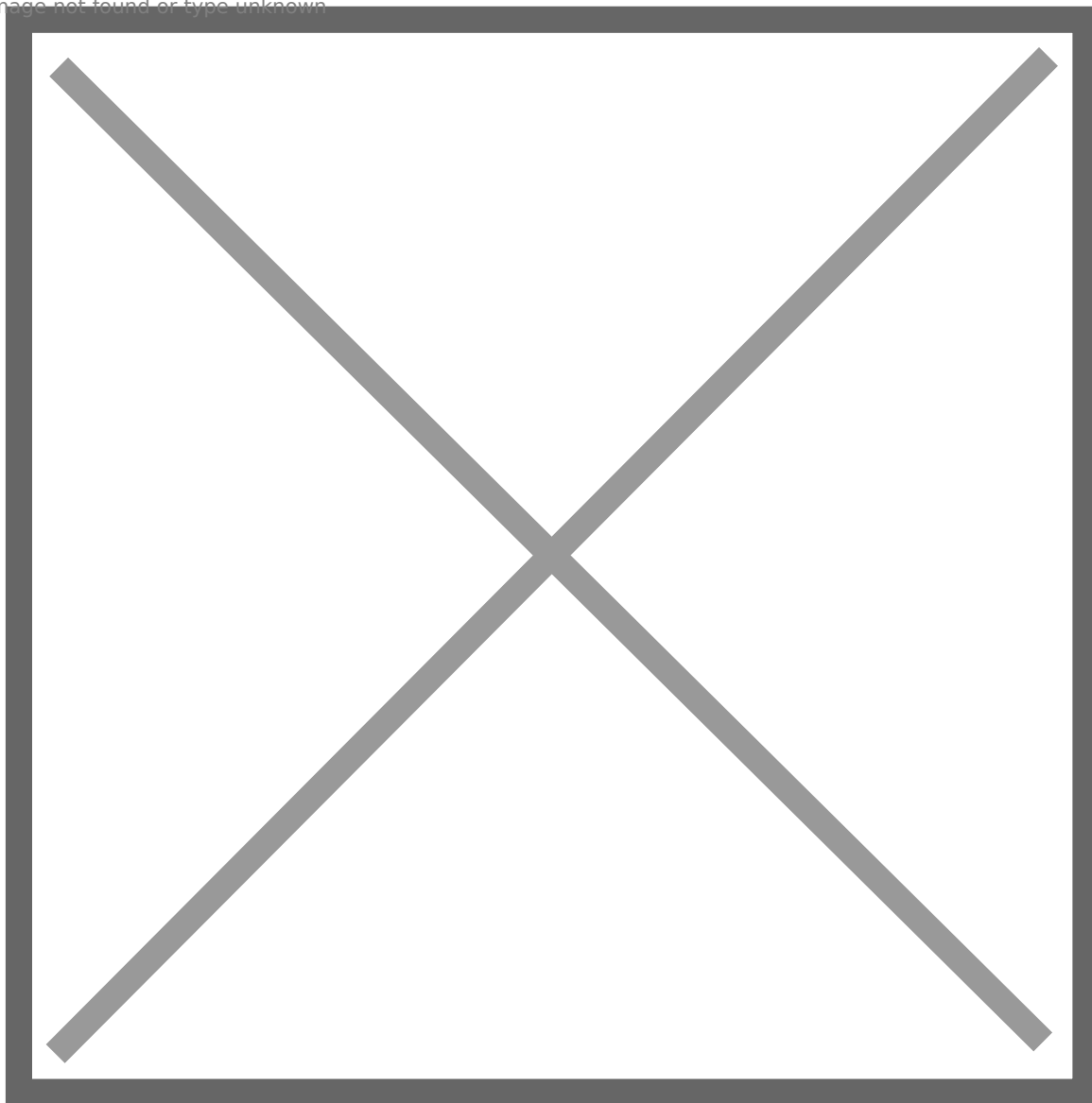
„Vrem să realizăm un volum în care să înfățișăm aportul voievozilor și să nu fim nerecunoscători, aportul voievozilor în sprijinul mănăstirilor noastre”.

O carte emblematică a Sfintei Scripturi

În continuare, Preafericitul Părinte Patriarh Daniel a evidențiat importanța evenimentului pentru patrimoniul liturgic, teologic și cultural al Ortodoxiei românești și universale.

„În spiritualitatea Bisericii Ortodoxe, Psaltirea are o însemnătate cu totul deosebită, fiind o carte emblematică a Sfintei Scripturi a Vechiului Testament, dar și un izvor nesecat de rugăciune, laudă și înălțare spirituală, care exprimă toate stările sufletești ale omului în dialogul cu Dumnezeu: lauda, mulțumirea, pocăința, smerenia, încrederea și cererea de ajutor în suferință, ispite și necazuri”.

Image not found or type unknown



Preafericitul Părinte Patriarh Daniel a participat marți seară la prezentarea Psaltirii de la Vatoped. Foto credit: Basilica.ro / Mircea Florescu

Preafericirea Sa a subliniat că Psaltirea este folosită atât în cadrul slujbelor bisericești, cât și în rugăciunea personală, contribuind la zidirea spirituală a credincioșilor, la curățirea de patimi și întărirea în credință a acestora.

„Pe lângă caracterul bilingv, unicitatea acestei lucrări este dată de faptul că textul grec inclus în ediția de față redă versiunea Psaltirii care a circulat în manuscrisele bizantine, constituind o revenire la textul eclesial-liturgic al acestei cărți scripturistice, care e specific răsăritului ortodox”.

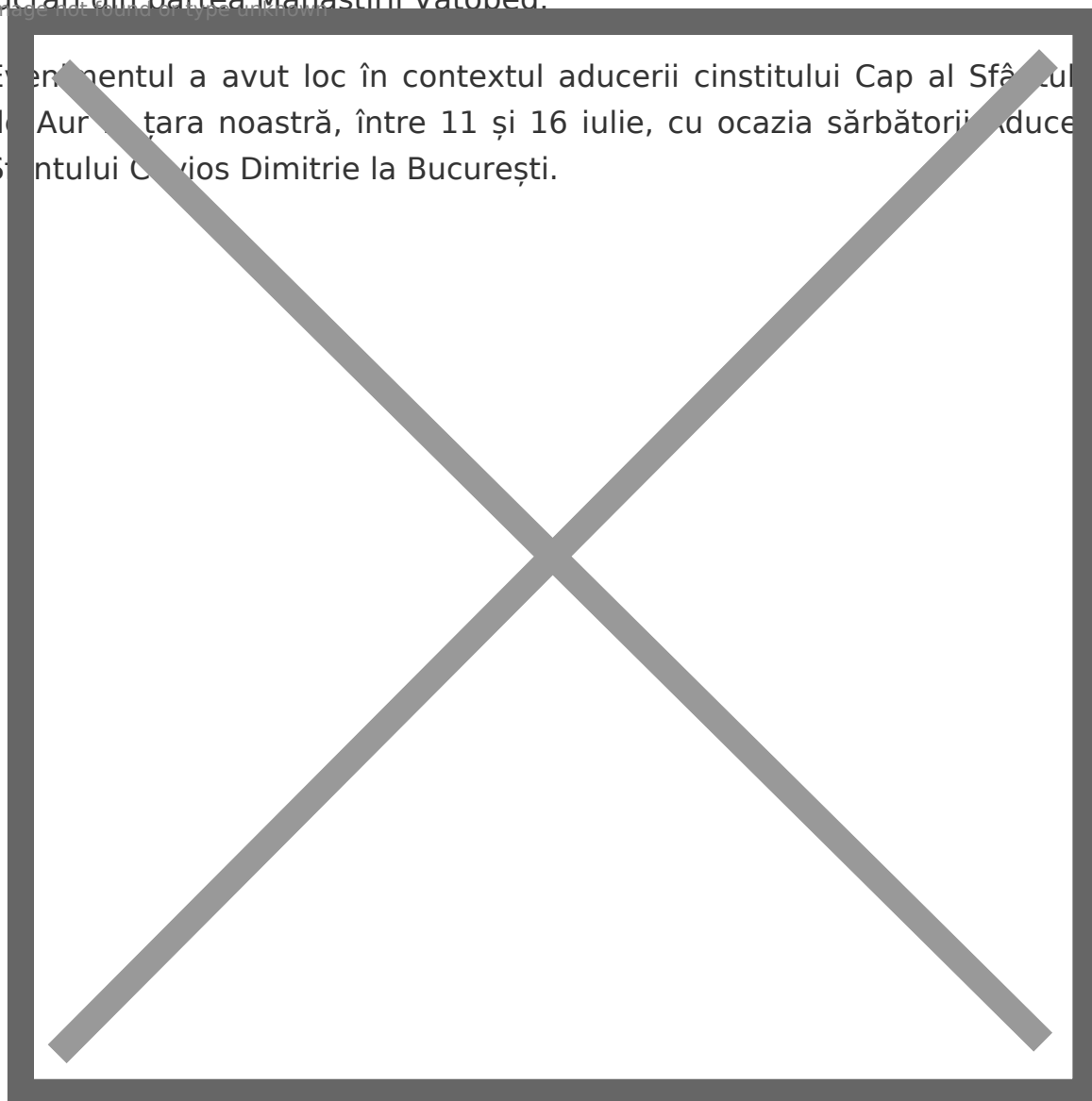
Felicitări

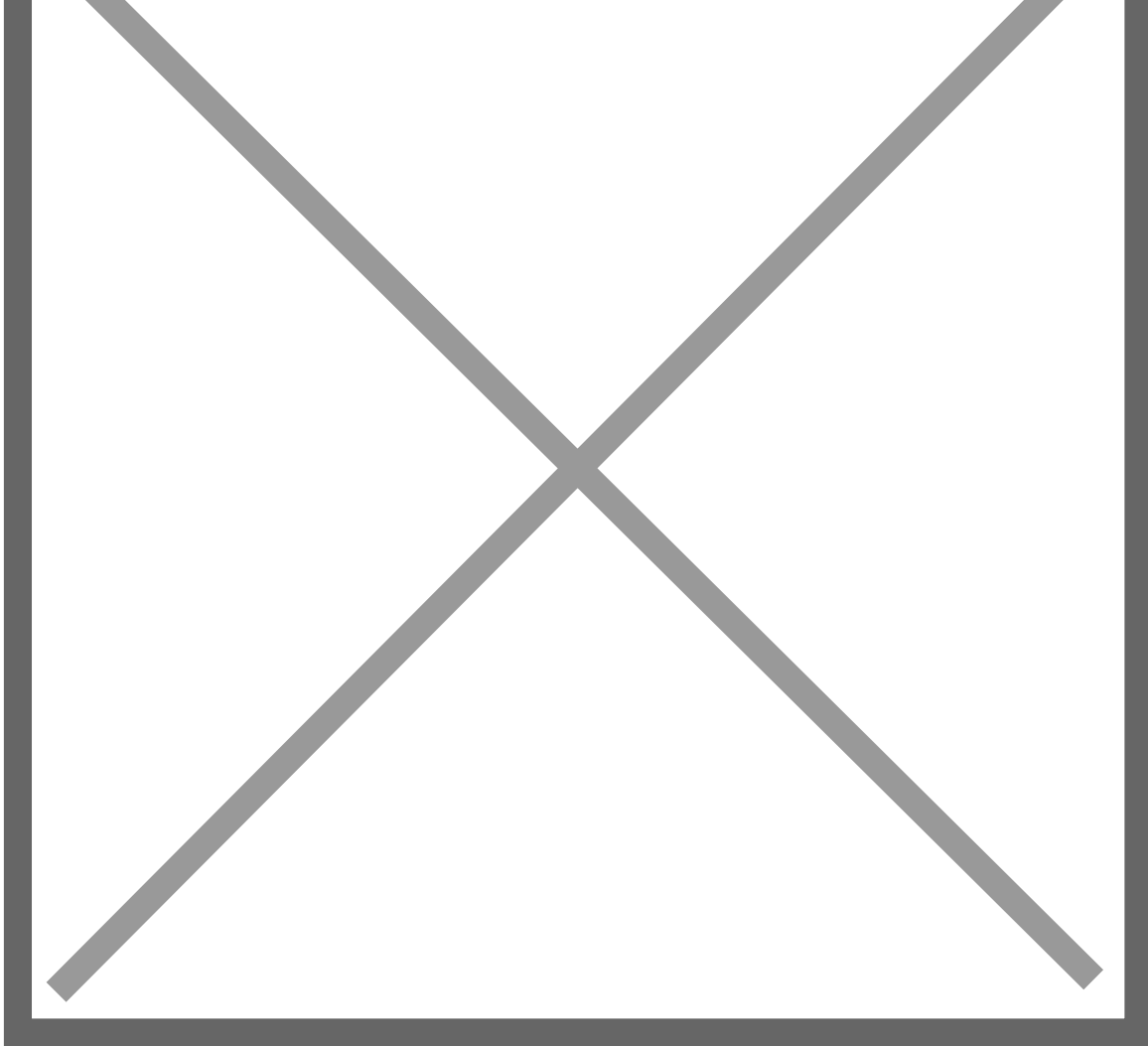
În partea finală a evenimentului, Preafericitul Părinte Patriarh Daniel i-a felicitat pe toți cei care au contribuit la editarea Psaltirii de la Vatoped.

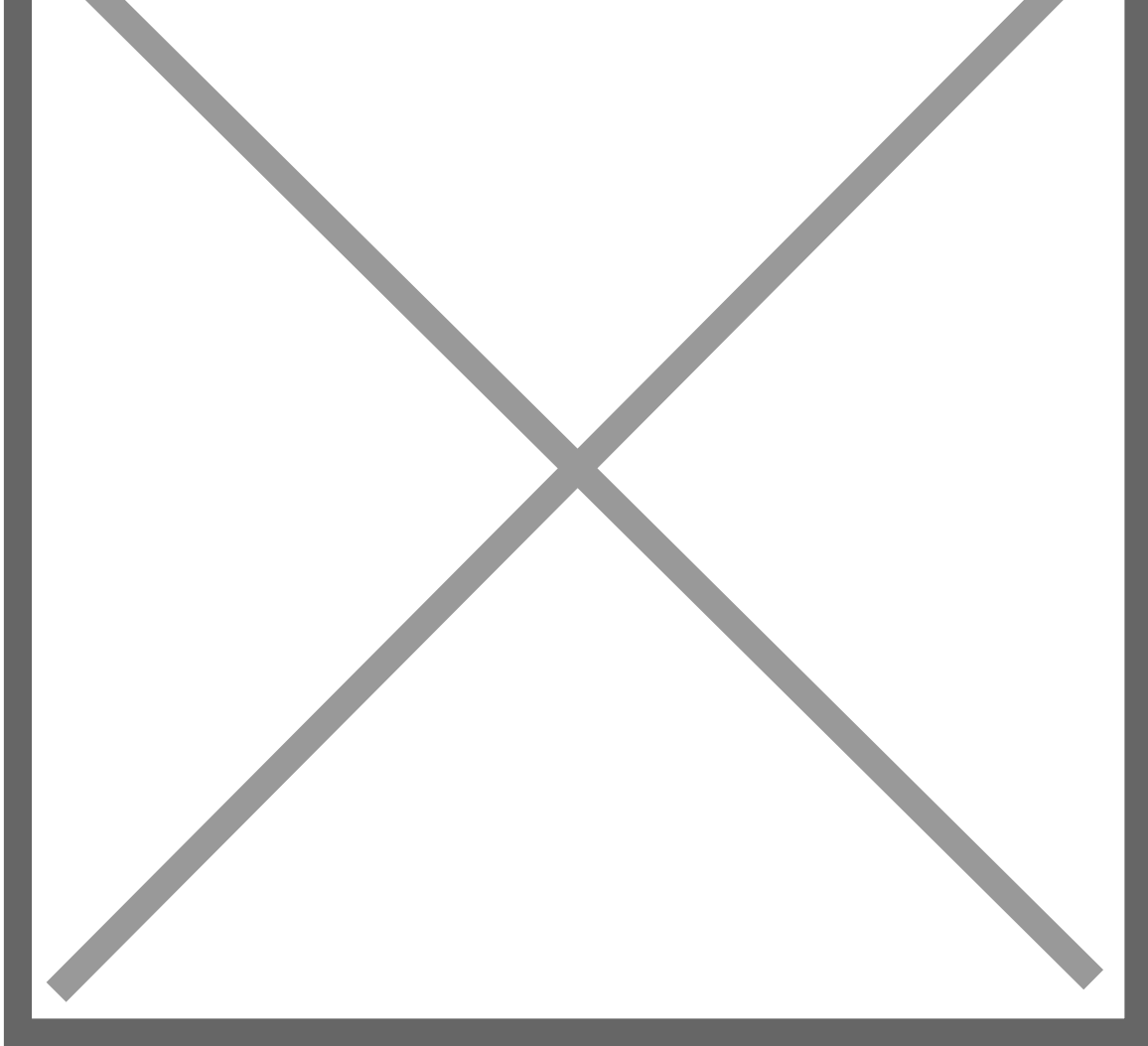
Preafericirea Sa a oferit Medalia Anului Omagial al Centenarului Patriarhiei Române starețului Efrem, pentru Mănăstirea Vatoped, și colectivului de traducători de la Facultatea de Teologie Ortodoxă din București: pr. prof. Constantin Coman, pr. lect. Sabin Preda, conf. dr. Alexandru Mihăilă și lect. Octavian Gordon.

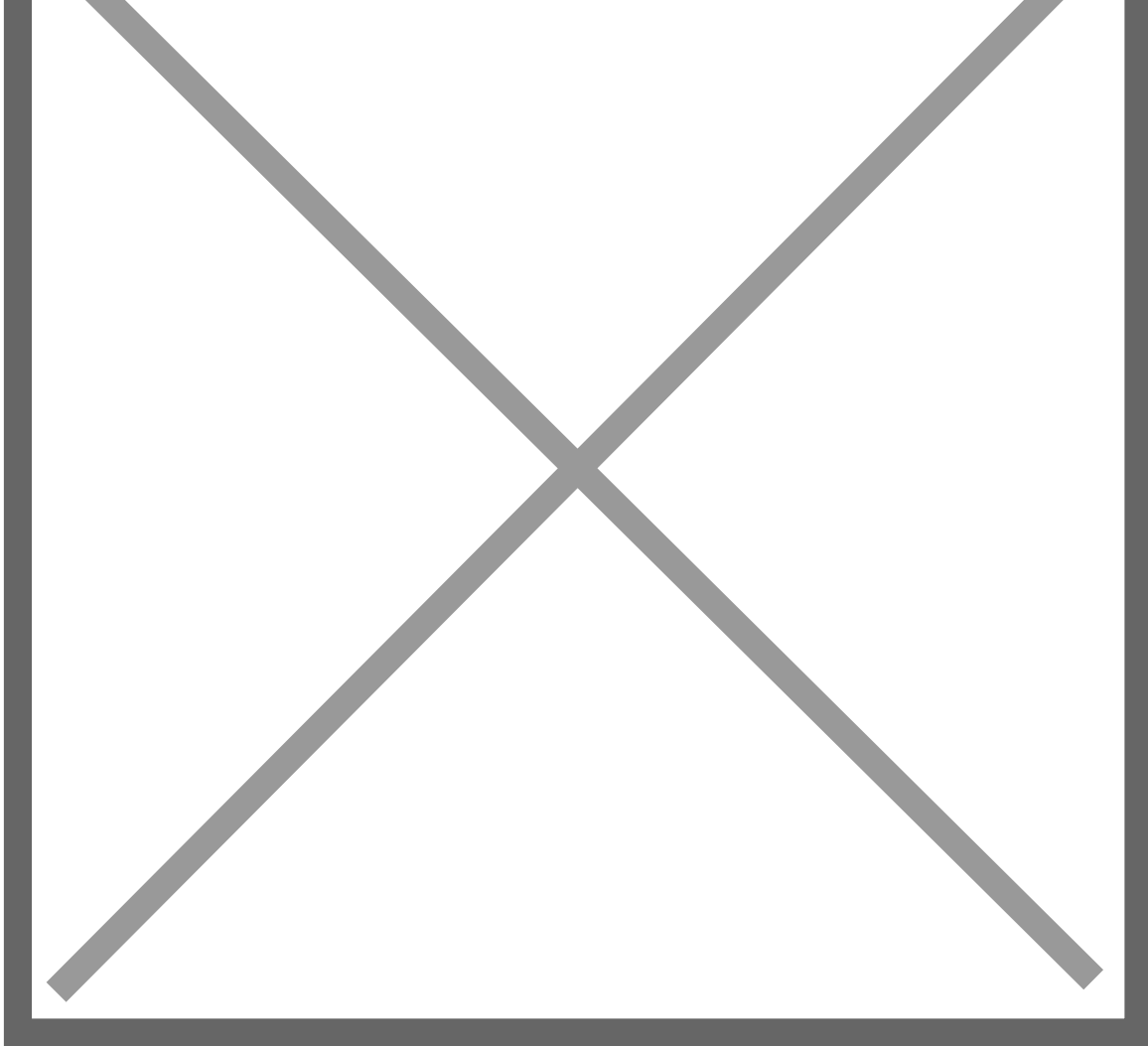
Persoanele care au participat la eveniment au primit un exemplar gratuit al noii lucrări din partea Mănăstirii Vatoped.

Evenimentul a avut loc în contextul aducerii cinstitului Cap al Sfântului Ioan Gură de Aur în țara noastră, între 11 și 16 iulie, cu ocazia sărbătorii aducerii Moaștelor Sfântului Cuvios Dimitrie la București.









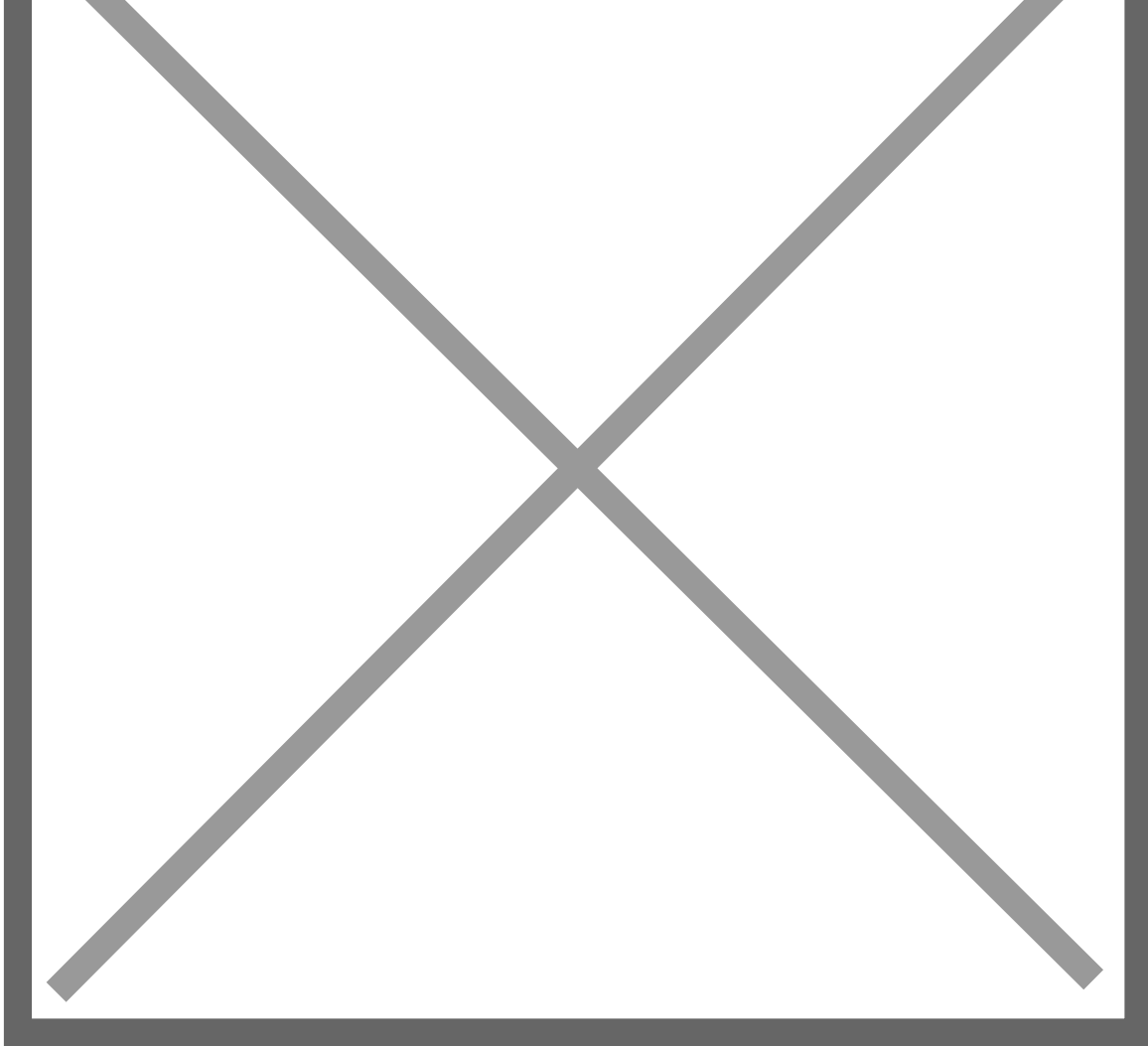


Image not found or type unknown

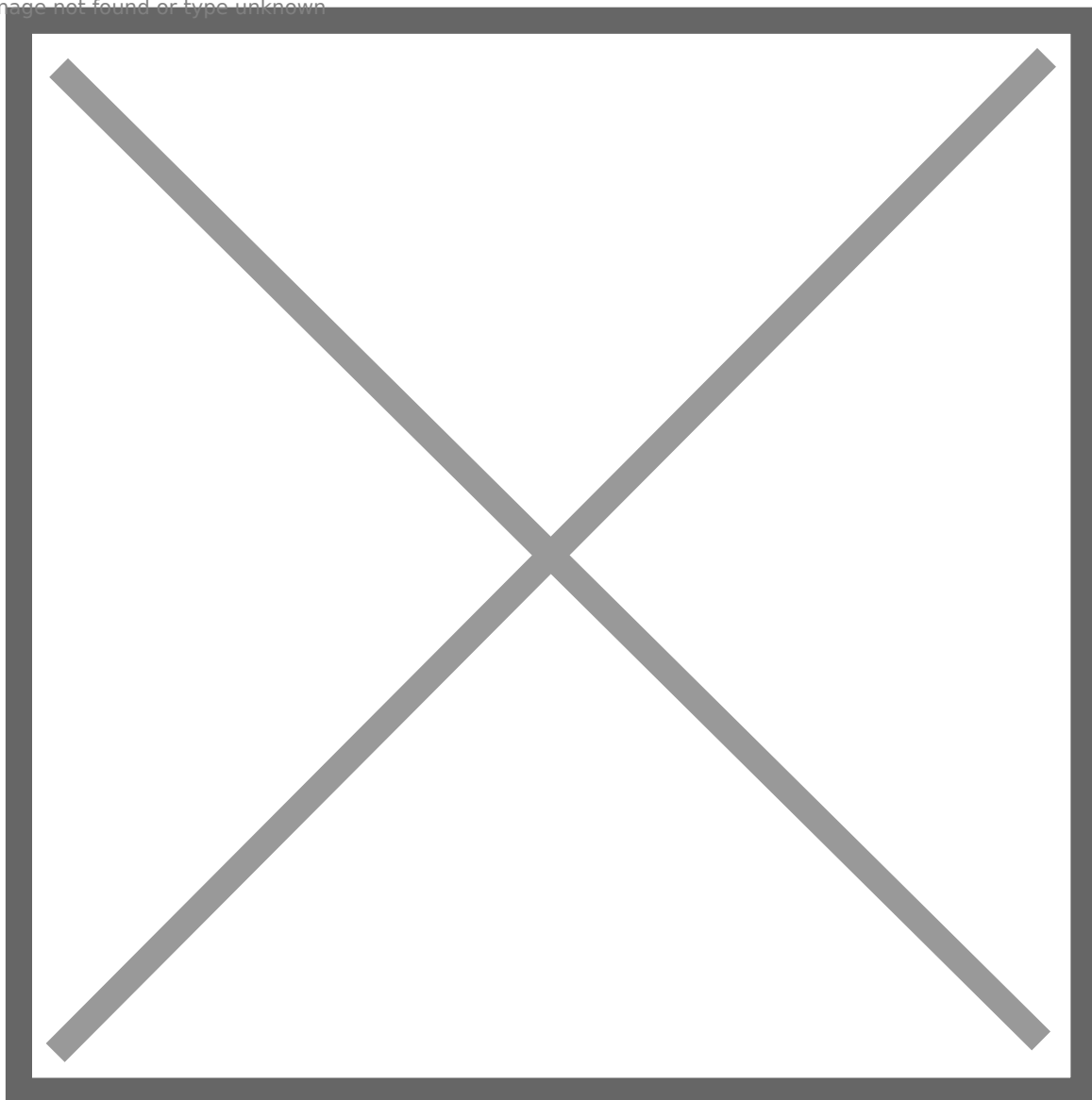


Foto credit: Basilica.ro / Mircea Florescu

basilica.ro